

STA Review

Volume 242

PPK 174/05/2013 (032756)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

November 2013



3
STA PANEL
PRODUCTS
Committee Meeting No 2/2013



6
SEMINAR ON
the Properties and
Processing of *Acacia*
Mangium



9
BASIC CARPENTRY
Skills Training for STA Furniture and
Other Woodworking Category

CONTENTS

PAGE

STA Panel Products Committee Meeting No 2/2013	3
Briefing on Third-Party Verification of Marine Plywood Production in Compliance with British Standard 1088	4
Seminar on Trade Remedies: Anti-Dumping and Safeguards by the Ministry of International Trade and Industry and the Royal Malaysian Customs Department	5
Seminar on the Properties and Processing of Acacia Mangium	6
STA Forest Plantation Committee Meeting	7
STA Mutual Board of Honorary Advisers' Meeting No 3/2013	8
Basic Carpentry Skills Training for STA Furniture and Other Woodworking Category	9
Briefing on the Financial Incentive Scheme and Roadshow on the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management)	10
Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management)	11
Malaysian Timber Association Committee Meeting	11
49 th Session of ITTC and Associated Sessions of the Committees, Gabon	12
Conference on Forestry and Forest Products Research 2013	14
Sarawak Timber Association Membership Renewal Notice	15
The Programme for the Endorsement of Forest Certification Stakeholder Dialogue 2013	16
The 5 th International Conference on Sabah Heart of Borneo	18
Badminton Tournament in Conjunction with STIDC 40 th Anniversary	19
Mini-Lab of the Timber Industry on Labour Shortage and Employment of Foreign Workers	20
HR Business Meeting on Reducing Regulatory Burden in Employment Area	21
Briefing on the Study on Small and Medium Enterprises (SMEs) for the Timber Industry in Sarawak	22
Appointment of the New Director of Forests of Sarawak	22
Roundtable Session with Chambers of Commerce and Associations and the Launching of Guidebook on "Competition Act 2010: A Guide for Business"	23



REGULAR FEATURES

Statistics	24
Rainfall data	36

COVER IMAGE:

Nepenthes mirabilis
Habitat: Wet open swampy areas and wasteland

Photo courtesy of Anna Photo Studio

STA REVIEW

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

April Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my

Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd

Lot 1949, Section 66, KTLD, Lorong Tekad 1,

Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)

Fax : ++ (60 82) 333 002

Email : wismaprinting@yahoo.com

STA PANEL PRODUCTS COMMITTEE MEETING No 2/2013



Photo: Meeting in progress

The STA Panel Products Committee Meeting No 2/2013 was held on 28 November 2013 at Wisma STA, Kuching and was presided by the Chairman, Mr Stephen Lau Lee Kiong.

The Meeting deliberated and shared information on the current log supply situation members were also updated on the progress of the European Union (EU) - Malaysia Forest Law Enforcement Governance and Trade (FLEGT) Voluntary Partnership Agreement (VPA), Country Specific Guidelines (CSG) for Malaysia, benefits for daily paid workers and appeal by Korean plywood manufactures for continued imposition of anti-dumping duties on Malaysian plywood export to Korea.

The Meeting also accepted the cancellation of membership of one Committee member, the nomination of an alternate representative for Shin Yang Plywood Sdn Bhd and financial contribution to support the activities of the International Wood Products Association's Conservation Utilization Reforestation Education (CURE) Programme.

The Meeting was also briefed on the outcomes of the JLIA/JPMA/APKINDO/STA/MPMA Joint Meeting held on 4 October 2013 in Kuala Lumpur and as well as the Briefing on Third Party Verification of Marine Plywood Production in compliance to British Standard (BS) 1088, organised by Forest Research Institute Malaysia on 18 November 2013 in Kuala Lumpur.

Mesyyarat Jawatankuasa Produk Panel STA Bil 2/2013 telah diadakan pada 28 November 2013 di Wisma STA, Kuching.

Mesyyarat membincangkan dan berkongsi maklumat mengenai keadaan bekalan balak semasa dan ahli-ahli juga dikemaskinikan dengan maklumat berkaitan dengan perkembangan Penguatkuasaan Undang-Undang, Pentadbiran dan Perdagangan Hutan (FLEGT) Perjanjian Usahasama Sukarela (VPA) Kesatuan Eropah (EU) - Malaysia, Garis Panduan Khusus (CSG) bagi Malaysia, faedah pekerja bergaji harian dan rayuan oleh pengeluar papan lapis Korea yang mengenakan duti anti-lambakan berterusan ke atas eksport papan lapis Malaysia ke Korea.

Mesyyarat juga menerima keputusan pembatalan keahlian salah seorang ahli Jawatankuasa, pencalonan wakil tetap Shin Yang Plywood Sdn Bhd dan sumbangan kewangan untuk menyokong aktiviti-aktiviti Persatuan Produk Kayu Antarabangsa (IWPA) dalam Program Pendidikan Penghutanan Penggunaan Pemeliharaan (CURE).

本会人造板小组委员会于2013年11月28日假古晋STA大厦召开本年度第二届会议。

会议皆于审议和分享当前原木供应情况及森林法规执法，监管与贸易自愿伙伴协议(FLEGT VPA)，马来西亚国家特定准则 (CSG)，日薪工人以及韩国对马来西亚胶合板采取反倾销措施等等事项。

会议也商议取消其中一位委员资格，昇阳三夹板有限公司副代表提名和国际林产品公会保护采用造林教育计划 (CURE) 的财务支持。

BRIEFING ON THIRD-PARTY VERIFICATION OF MARINE PLYWOOD PRODUCTION IN COMPLIANCE WITH BRITISH STANDARD 1088

The Forest Research Institute Malaysia (FRIM) together with BM Trada Certification Limited (BM TRADA) organised a briefing on Third-Party Verification of Marine Plywood Production in compliance with British Standard 1088 (BS 1088) on 19 November 2013 at FRIM Campus, Kepong, Selangor.

This briefing was organised for the manufacturers of marine plywood in Malaysia following the e-mail from BM TRADA United Kingdom (UK) notifying FRIM of UK's intention to launch a scheme called "Q-Mark Scheme" in early 2014. The UK Timber Trade Federation requires manufacturers to join this scheme if they wish to use the term "Marine Plywood" for their plywood in the UK market as currently the UK market is flooded with non-marine plywood products by exporting countries claimed as marine plywood. FRIM has been assigned by UK BM TRADA to conduct the initial tests on the glue bond done by the manufacturers of this type of plywood in Malaysia. The purpose of these tests is to demonstrate that manufacturers from Malaysia are capable of making plywood with a glueline that will meet European Standard EN314 Bonding Class 3.

Mr Yeap Hock Cheng, Director from BM TRADA briefed the participants on the Marine Plywood BS1088 Q-Mark Scheme. Q-Mark Scheme involves a third party auditing on plywood products. However, it is on a voluntary basis for the exporters to have their products stamped with the Q-Mark "logo". Mr Yeap also briefed participants on the Initial Type Testing, materials and manufacturing requirements, factory production control, assessment audit process as well as the cost of this certification.

Dr Suffian Misran, the Technical Manager from FRIM introduced the Biocomposite Branch and testing services offered by FRIM. Dr Suffian also explained in detail the requirements for testing the quality of bonding in marine plywood under BS EN 314-1 and 314-2.

Participants at the Briefing also recognised the importance of self-declaration of marine plywood even if the Q-Mark scheme is not implemented.

Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM) bersama-sama dengan BM Trada Certification Limited (BM TRADA) telah menganjurkan taklimat mengenai Pengesahan Pihak Ketiga dalam Pengeluaran Papan Lapis Marin bagi mematuhi Standard British 1088 (BS 1088) pada 19 November 2013 di Kampus FRIM, Kepong, Selangor.

Taklimat dianjurkan untuk pengeluar papan lapis marin di Malaysia berikutan e-mel dari BM Trada United Kingdom (UK) yang memaklumkan FRIM mengenai hasrat UK untuk melancarkan skim yang dikenali sebagai "Skim Q-Mark" pada awal 2014. Persekutuan Perdagangan Kayu UK menghendaki pengeluar menyertai skim ini jika ingin menggunakan istilah Papan Lapis Marin untuk papan lapis mereka di pasaran UK.

Skim Q-Mark melibatkan pengauditan pihak ketiga ke atas produk papan lapis. Walau bagaimanapun, ianya adalah atas dasar sukarela untuk pengeksport menggunakan "logo" Q-Mark pada produk mereka.

马来西亚森林研究机构(FRIM)连同BM Trada认证有限公司(BM TRADA)于2013年11月19日假雪兰莪甲洞FRIM举办符合英国标准1088 (BS1088) 海洋胶合板生产第三方验证讲解会。

此讲解会主要是告知国内海洋胶合板制造商有关英国BM TRADA电邮告知该国即将在2014年初推出 "Q-产品标志方案"。英国木材贸易协会要求制造商参与这项方案, 以便他们在出口至英国市场的胶合板能使用 "海洋胶合板" 术语。

在Q-产品标志方案下胶合板产品需进行的第三方审核。然而, 出口商可选择性的让自己的产品印上Q-产品标志。

SEMINAR ON TRADE REMEDIES: ANTI-DUMPING AND SAFEGUARDS BY THE MINISTRY OF INTERNATIONAL TRADE AND INDUSTRY AND THE ROYAL MALAYSIAN CUSTOMS DEPARTMENT

A series of seminars on Trade Remedies: Anti-Dumping and Safeguards was organised by the Ministry of International Trade and Industry (MITI) together with the Royal Malaysian Customs Department (RMCD) in Johor Bahru, Pulau Pinang and Kota Kinabalu. The last of these seminars was held on 21 November 2013 at Pullman Hotel, Kuching. About eighty (80) participants attended the seminar in Kuching. The main objectives of the seminar were to create awareness on trade remedies and to disseminate information on the trade remedies to all stakeholders especially the industry, importers and exporters.



Photo: Seminar in progress

Mr Mohd Ramesh Krishna, Assistant Director of the Trade Practices Section of MITI delivered the welcoming speech. He mentioned that the trade remedies are accepted instruments in the Malaysian trade policy and are governed by the legal framework set in the World Trade Organization (WTO), Malaysia's Countervailing and Anti-dumping Duties Act 1993; and Countervailing and Anti-dumping Regulations 1994.

There were three (3) presentations in the Seminar:

- **Briefing on Anti-Dumping**
by Mr Suresh Kaliyana Sundram, *Principal Assistant Director of the Trade Practices Section, MITI*
 - » The presentation covered the introduction to anti-dumping, determination of dumping, injury determination, legal instrument, anti-dumping cases in Malaysia and anti-dumping investigation process.
- **Briefing on Safeguards**
by Ms Veeky Leonora Zanoria, *Assistant Director of the Trade Practices Section, MITI*
 - » The presentation covered the introduction of safeguards, factors of serious injury, form of measures and safeguards investigation process.
- **Briefing on Anti-Dumping Duty**
by Tuan Haji Usop @ Yussuf bin Drahman, *Senior Assistant Director of Customs II, Sarawak State RMCD*
 - » The presentation covered the introduction of the Countervailing and Anti-dumping Act 1993, the imposition of the anti-dumping duty and cases of goods being charged with anti-dumping duty by RMCD.

Satu siri seminar mengenai Remedi Perdagangan: Anti-Lambakan dan Perlindungan telah dianjurkan oleh Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) bersama-sama dengan Jabatan Kastam Diraja Malaysia (RMCD) di Johor Bahru, Pulau Pinang dan Kota Kinabalu. Seminar terakhir telah diadakan pada 21 November 2013 di Pullman Hotel, Kuching.

Objektif utama seminar adalah untuk mewujudkan kesedaran mengenai remedi perdagangan dan untuk menyebarkan maklumat mengenai remedi perdagangan kepada pelbagai pihak berkepentingan terutamanya industri, pengimport dan pengeksport.

Terdapat tiga (3) perbentangan semasa seminar seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

国际贸易与工业部(MITI)和马来西亚皇家关税局(RMCD)在柔佛、檳城和亚庇联合举办一系列有关贸易救济：反倾销和保障措施研讨会。此研讨会的最后一站于2013年11月21日假古晋普曼酒店召开。

研讨会皆于让相关利益者了解贸易救济和传播有关贸易救济信息予大众，特别是工业，进口商和出口商。

此研讨会总共呈现三个课题。

SEMINAR ON THE PROPERTIES AND PROCESSING OF *Acacia mangium*



Photo: Seminar in progress

A seminar on Basic and Working Properties of Planted *Acacia mangium* was jointly organised by Sarawak Forestry Corporation (SFC) and Sarawak Timber Association (STA) on 19 November 2013 at Wisma STA in Kuching. The papers presented in this Seminar were the second year's output of a three-year research project entitled "Basic and Working Properties of Juvenile *Acacia mangium* Timber for Products Development in Sarawak", undertaken by SFC. The first seminar for this project was held on 27 November 2012 at Timber Technology Centre (TTC) of SFC in Kuching.

The half-day seminar was attended by approximately eighty (80) participants from major forestry stakeholders i.e. the Ministry of Resource Planning & Environment (MRPE), Forestry Department Sarawak (FDS), Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC), Sarawak Forestry Corporation (SFC), government linked company namely Sarawak Planted Forest Sdn Bhd, and also Member companies of STA from the Forest Plantation, Furniture & Other Woodworking, Sawmilling and Moulding categories.

Ms Lucy Chong, the Acting Deputy General Manager of Applied Forest Science and Industry Development (AFSID) of SFC, in her opening remarks informed that this seminar was organised to disseminate the research findings of its second year study and thereafter to discuss and gather feedback/inputs from all stakeholders for further improvements to the on-going research project.

The Seminar was divided into two (2) sessions where a total of nine (9) papers were presented by speakers from AFSID. The first session was chaired by Mr Ting King Boh, Manager of Training Section in AFSID where the following five (5) papers were presented:

- Paper 1: **"Wood Anatomy and Quality"**
by Mr Yang Min Chin
- Paper 2: **"Physical and Mechanical Properties"**
by Dr Alik Duju
- Paper 3: **"Chemical Composition"**
by Ms Siti Hanim Sahari
- Paper 4: **"Accelerated Durability Assessment"**
by Mr John Sammy
- Paper 5: **"Treatment Properties"**
by Mr Lai Jiew Kok



Photo: Ms Lucy Chong giving her opening remarks

The second session was chaired by Dr Peter Kho, the General Manager of STA where the following four (4) papers were presented:

- Paper 6: **"Drying Properties"**
by Mr Tan Jui Liah
- Paper 7: **"Machining Properties: Planning Characteristics"**
by Mr Teng Xin Yao
- Paper 8: **"Finger-jointing and Bonding Properties"**
by Mr Ting King Boh
- Paper 9: **"Wood Colors"**
by Mr Willies Chin

Dr Peter Kho in his closing remarks, informed all participants of the seminar that *Acacia* species being the major species planted in Sarawak will be an important source of raw material in the near future and he hoped that the results presented in this seminar can provide useful information to the forest plantation industry in Sarawak which could determine the usage of this resource. He added that forest plantation industry in Sarawak is still in its developing stage and he hopes to see more of such research being conducted on other species.

本会和砂拉越林业机构有限公司(SFC)于2013年11月19日假古晋STA大厦共同主办金合欢树种性质及加工研讨会。

此研讨会皆于发表SFC为期三年用于产品开发的金合欢树种性质和加工研究第二年的研究成果。

SFC森林科学应用与工业发展单位 (AFSID) 代副总经理露茜张小姐(译音)在致词中告知此研讨会的目的是发表其第二年研究结果, 并与所有利益相关者讨论及收集反馈以改进正在进行中的研究项目。

此研讨会被分为2个部分, 总共呈现9张研究论文。

许晋生博士在闭幕词中表示金合欢树是砂拉越州的主要种植品种而此树种将会是未来木材原料的重要来源。他希望此研讨会的发表成果能为砂拉越森林种植业提供金合欢树最终用途的参考。

Seminar mengenai Asas dan Sifat Kerja *Acacia mangium* yang ditanam telah dianjurkan secara bersama oleh Sarawak Forestry Corporation (SFC) dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) pada 19 November 2013 di Wisma STA, Kuching. Kertas kerja yang dibentangkan merupakan penemuan kajian tahun kedua untuk projek penyelidikan tiga tahun yang bertajuk “Asas dan Kerja Sifat Kayu *Acacia mangium* Juvana bagi Pembangunan Produk di Sarawak”, dilaksanakan oleh SFC.

Cik Lucy Chong, Pemangku Timbalan Pengurus Besar Pembangunan Industri dan Sains Gunaan Hutan (AFSID) SFC, dalam ucapan alu-aluannya memaklumkan bahawa objektif seminar adalah untuk berkongsi hasil penyelidikan tahun kedua dan untuk berbincang serta mengumpul maklum balas/input daripada semua pihak yang berkepentingan bagi penambahbaikan projek penyelidikan yang berterusan.

Seminar dibahagikan kepada dua (2) sesi dan sejumlah sembilan (9) kertas kerja telah dibentangkan seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Dr Peter Kho dalam ucapan penutupannya, memaklumkan bahawa spesis *Acacia* merupakan spesis utama yang ditanam di Sarawak dan akan menjadi sumber bahan mentah yang penting dalam masa terdekat serta berharap keputusan yang dibentangkan dalam seminar ini dapat memberi maklumat yang berguna kepada industri perladangan hutan di Sarawak bagi menentukan kegunaan sumber ini.

STA FOREST PLANTATION COMMITTEE MEETING



Photo: Meeting in progress

The STA Forest Plantation Committee met on 19 November 2013 at Wisma STA, Kuching. The meeting chaired by its Chairman, Mr Peter Ling Kwong Hung was attended by eight (8) members.

The Meeting was updated on the progress of some on-going matters, such as the findings from the recent

field visit to New Zealand; research co-operative proposal; Standard Operating Procedures (SOP) for harvesting of forest plantations; progress on the Cadambatree Project by Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS); the study on *Acacia mangium* by Sarawak Forestry Corporation (SFC) and its seminar held on 19 November 2013; cess/royalty issue; draft Terms & Conditions for R&D Fund; enrichment planting Issue; proposal on a research project by Ta Ann Group of Companies for funding consideration; MC&I (Forest Plantations); and charges for Inspection and Endorsement of Logs from Licences for Planted Forests.

The Meeting also deliberated on the issues relating to insurance coverage for companies that are recipients of soft loan for the development of Forest Plantations from Forest Plantation Development Sdn Bhd (FPDSB). The inputs gathered were then presented to FPDSB on 20 November 2013.

Jawatankuasa Ladang Hutan STA telah bermesyuarat pada 19 November 2013 di Wisma STA, Kuching.

Mesyuarat dimaklumkan mengenai perkembangan terkini beberapa perkara yang sedang dijalankan seperti penemuan hasil lawatan lapangan ke New Zealand; kemajuan Projek Cadambatree oleh Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS); kajian *Acacia mangium* oleh Sarawak Forestry Corporation (SFC) dan seminar yang diadakan pada 19 November 2013; serta caj bagi Pemeriksaan dan Pengesahan Kayu Balak dari Ladang Hutan Berlesen.

Mesyuarat turut membincangkan isu-isu berkaitan dengan perlindungan insurans untuk syarikat-syarikat yang menerima pinjaman kewangan dari Forest Plantation Development Sdn Bhd (FPDSB) bagi membangunkan Ladang Hutan mereka. Hasil input yang dikumpul kemudiannya telah diserahkan kepada FPDSB pada 20 November 2013.

本会人工造林小组委员会于2013年11月19日假古晋STA大厦召开会议。

会议皆于汇报正在进行中各事项进展如纽西兰考察结果，砂拉越大学 Cadambatree 计划，砂拉越林业机构有限公司 (SFC) 金合欢树种研究，当天所召开的金合欢树种研讨会及人工造林木桐检查和核准收费。

会议还审议有关森林种植发展有限公司 (FPDSB) 发展种植林优惠贷款接受公司保险事项。该小组于2013年11月20日呈现会员公司反馈予FPDSB。

STA MUTUAL BOARD OF HONORARY ADVISERS' MEETING NO 3/2013



Photo: Meeting in progress

The STA Mutual Board of Honorary Advisers (BHA) has been established to guide and assist STA Mutual Sdn Bhd (STAM) on matters with regard to the award of scholarships and as well as to advise STAM on Corporate Social Responsibility (CSR) projects and donations made to charitable organisations to ensure that these are done in accordance to the objectives stated in the Memorandum and Articles of Association of STAM.

The BHA meeting No 3/2013 was held on 27 November 2013 at Wisma STA in Kuching and was chaired by its Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik. The meeting was attended by STA Office Bearers, representatives from the six (6) Groups of Companies and officers from the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) and Forest Department Sarawak. Members of

the BHA welcomed Tuan Haji Wan Shardini Wan Salleh as the newly appointed alternate to Tuan Haji Sapuan Haji Ahmad, the Director of Forests.

During the meeting, amongst the many issues deliberated, the members of the Board resolved to recommend the followings decisions to the Company's Board of Directors for approval:

1. The section on Donation Fund in the Annual Budget 2014 for the Company;
2. The award of STA Scholarship to one (1) student each from the Academic Session 2012/2013 and Academic Session 2013/2014 from the Bachelor of Forestry Science course in the Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia;
3. The award of STA Best Graduating Student and STA Best Final Year Project Award for the year 2013 to the eligible students from the Faculty of Resource Science and Technology, Universiti Malaysia Sarawak and the Faculty of Forestry Science as well as the Faculty of Wood Science, Universiti Putra Malaysia; and
4. Financial assistance to be given to non-profit organisations to support their charity sales and to schools for educational and social welfare activities.

Mesyyarat Lembaga Penasihat Kehormat (BHA) STA Mutual No 3/2013 telah diadakan pada 27 November 2013 di Wisma STA, Kuching dan telah dipengerusikan oleh pengerusinya, Pemanca Datuk Wong Kie Yik. Ahli-ahli BHA mengalu-alukan pelantikan Tuan Haji Wan Shardini Wan Salleh sebagai wakil tetap baru kepada Tuan Haji Sapuan Haji Ahmad, Pengarah Hutan.

Antara isu-isu yang dibincangkan dalam mesyyarat adalah Anugerah Biasiswa STA, Anugerah STA bagi Pelajar Bergraduat Terbaik dan Anugerah STA bagi Projek Tahun Akhir Terbaik 2013 dan bantuan kewangan kepada pertubuhan-pertubuhan bukan berasaskan keuntungan.

STA Mutual有限公司董事会名誉顾问 (BHA) 于2013年11月27日假古晋STA大厦召开本年度第三次会议。会议由BHA主席, 邦曼查拿督黄启曄主持。

BHA委员欢迎万萨迪尼先生 (译音) 受委任为砂森林局局长, 哈兹萨普安阿莫先生 (译音) 的副代表委员。

会议商讨STA奖学金, 最佳应届毕业生奖, 最佳期末论文奖及给予非营利组织财政援助各事项。

BASIC CARPENTRY SKILLS TRAINING FOR STA FURNITURE AND OTHER WOODWORKING CATEGORY



Photo: Hands-on session



Photo: Group photo with Dr Peter Kho, General Manager, STA (6th from left), Mr Jong Siew Kiong, Trainer (8th from left) and Mr Lai King Min, STA Furniture and Other Woodworking Committee Vice-Chairman (6th from right)

Recognising the importance of training for the Furniture and Other Woodworking Category members, the STA Furniture and Other Woodworking Committee together with the STA Training Sdn Bhd developed a skills training course in basic carpentry for the members of this category.

The training course was held over three (3) consecutive weekends starting 9 November 2013 at Chuan Ming Sdn Bhd, Kuching. This project-based skills training course was aimed to train and improve the skills of junior carpenters from STA Member companies in producing a few types of furniture. A total of ten (10) junior carpenters from five (5) official and listed Furniture and Other Woodworking category Member companies attended this training. The trainer, Mr Jong Siew Kiong has more than fifty (50) years of experience in wooden furniture making.

This training focussed on hands-on experience in selecting suitable timber for making furniture, making dinning chairs and dinning tables as well as doors and door frames. The trainees were also trained how to operate machineries used for producing the above mentioned items as well as the maintenance of these machineries.

At the end of the training, each trainee was given a few weeks to work on a project after which the work will be assessed.

Menyedari kepentingan latihan untuk Ahli-ahli Kategori Perabot dan Lain-lain Pertukangan, Jawatankuasa Perabot dan Lain-lain Pertukangan STA telah bekerjasama dengan STA Training Sdn Bhd bagi membangunkan kursus latihan kemahiran asas pertukangan kayu bagi ahli kategorinya.

Kursus ini diadakan selama tiga (3) hujung minggu berturut-turut bermula 9 November 2013 di Chuan Ming Sdn Bhd, Kuching. Kursus latihan kemahiran berasaskan projek bertujuan untuk melatih dan meningkatkan kemahiran tukang kayu junior syarikat-syarikat Ahli STA dalam menghasilkan beberapa jenis perabot.

Latihan menumpukan kepada pengalaman amali dalam memilih kayu yang sesuai dan pengendalian serta penyelenggaraan jentera-jentera yang digunakan.

本会意识到培训对傢俬与其它木工小组会员极具重要。因此，傢俬与其它木工小组委员会连同STA Training有限公司为该小组会员开展一项基本木工技能培训课程。

这项为期连续三周末的培训课程于2013年11月9日起在古晋全民有限公司展开。该木工技能专题教学培训课程旨于提升会员公司初级木匠在生产几项规定家具的技能。

培训课程贯注在选择合适的木材，以及运作和维修所使用机器的实际使用经验。

BRIEFING ON THE FINANCIAL INCENTIVE SCHEME AND ROADSHOW ON THE POSTGRADUATE DIPLOMA IN APPLIED SCIENCE (SUSTAINABLE TROPICAL FOREST MANAGEMENT)



Photo: Participants of the Briefing

STA Training Sdn Bhd (STAT), a wholly-owned subsidiary of Sarawak Timber Association (STA) organised a series of briefings and roadshow in Miri at Grand Palace Hotel, Bintulu at Kemena Hotel and Sibu at RH Hotel on 13, 14 and 15 November 2013 respectively. Participants who attended the briefings and roadshow comprised training coordinators and forest managers.

The objective of the briefings was to update the participants on the financial incentives schemes available to Member Companies of STA to defray the costs of training for nominating their operators for which is skills training, required under Section 54B of the Forests Ordinance. Participants were also briefed on the guidelines for nominating candidates for training, assessment and re-assessment as well as the ways to conduct re-assessment.

The incentive scheme is based on first-come first-served basis until the allocated amount is fully utilised. This incentive is only applicable to Sarawakian workmen who have been trained, in the following skills sets after 31 March 2013:

- i. Certificate in Tree Felling (Natural Forests),
- ii. Certificate in Log Extraction (Tractor),
- iii. Certificate in Log Loading (Front-tyred Front-end Loader),
- iv. Certificate in Clear-fell Site Preparation, and
- v. Certificate in Mechanical Site Preparation (Excavator)

At the same time, the roadshow for the recruitment of students for the 4th Cohort of the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest

Management) was also carried out. Associate Professor Dr Hugh Bigsby from Lincoln University, Christchurch, New Zealand introduced the background of the course and the need for such course which is aimed at both the supervisory and management levels. Associate Professor Dr Hugh Bigsby also explained the course structure, delivery methods and methods of study.

STA Training Sdn Bhd (STAT), anak syarikat milik penuh Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan satu siri taklimat dan siri jelajah di Hotel Grand Palace Hotel (Miri), Hotel Kemena (Bintulu) dan Hotel RH (Sibu) masing-masing pada 13, 14 dan 15 November 2013.

Objektif taklimat adalah untuk mengemaskini peserta mengenai skim insentif kewangan yang diperuntukan kepada Syarikat Ahli STA bagi menanggung kos latihan ketika menjalankan latihan kemahiran yang dikehendaki di bawah Seksyen 54B Ordinan Hutan.

Skim insentif adalah berdasarkan kepada asas siapa cepat dia dapat sehingga jumlah peruntukkan digunakan sepenuhnya. Dana ini hanya boleh digunakan kepada pekerja warga Sarawak yang dilatih selepas 31 Mac 2013.

Pada masa yang sama, pameran bergerak untuk pengambilan pelajar Kelompok 4 Diploma Pasca Siswazah dalam Sains Gunaan (Pengurusan Mampuan Hutan Tropika) turut diadakan di lokasi yang sama.

本会全资拥有公司, STA Training有限公司 (STAT) 于2013年11月13日, 14日和15日分别在美里大皇宫酒店, 民都鲁科梅纳酒店及诗巫长青酒店举办一系列简报会。

简报会的目的是为本会会员讲解有关STA所提供的财政奖励计划, 这则用于支付依据森林法立第52B条文所需的技能培训费用。

该奖励计划是以先来先领的方式实行, 直到资金被充分用完为止。奖励计划只受益予在2013年3月31日后完成培训的砂拉越籍职员。

与此同时, 简报会也旨在招收第四届研究生应用科学文凭(持续性森林管理) 学生。

POSTGRADUATE DIPLOMA IN APPLIED SCIENCE (SUSTAINABLE TROPICAL FOREST MANAGEMENT)



*Photo: Interview session in progress with the villagers of
Kampung Simuti*

The subject on Communities and the Forest Industry of the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management) (PGDip) Course was held from 18 to 22 November 2013 at Wisma STA, Kuching. The subject covered Non-timber Forest Products (NTFP), Sociology of Communities, Social Impact Assessment (SIA) and Conflict Resolution. The aim of this subject is to understand and analyse issues related to community forests as well as to resolve conflicts.

During the course, the students visited Kampung Simuti, Annah Rais in Kuching on 20 November 2013. This field trip covers the social aspects of sustainable forest management in the course. The students learnt to set up a research project and design questionnaires to conduct surveys. During the surveys, students interviewed the villagers on the types of crops they grow and gather from the forest as well as the particular area(s) where these activities were carried out. The data collected from the surveys will then be used to complete their project using maps, statistical tools, graphs and tables.

Subjek Komuniti dan Industri Hutan bagi Kursus Diploma Pasca Siswazah dalam Sains Gunaan (PGDip) (Pengurusan Mampan Hutan Tropika) telah diadakan dari 18 hingga 22 November 2013 di Wisma STA, Kuching.

Tujuan subjek ini adalah untuk memahami dan menganalisis isu-isu yang berkaitan dengan komuniti hutan serta untuk menyelesaikan konflik.

应用科学研究生文凭(热带森林持续管理), 社区和林业课程于2013年11月18日至22日在本会大厦召开。这项课程主要是让研究生明白和分析社区森林相关课题以及解决潜在或现实利益冲突。

MALAYSIAN TIMBER ASSOCIATION COMMITTEE MEETING

The Malaysian Timber Association held its Committee Meeting on 14 November 2013 at Menara PGRM in Kuala Lumpur. The meeting was presided over by its President, Mr George Tan with attending of seven (7) members namely; the Malaysian Furniture Industry Council (MFIC), the Malaysian Panel-Products Manufacturers Association (MPMA), the Malaysian Wood Industries Association (MWIA), the Association of Malaysian Bumiputra Timber & Furniture Entrepreneurs (PEKA), Sabah Timber Industries Association (STIA), Sarawak Timber Association (STA), and Timber Exporters Association of Malaysia (TEAM).

The Meeting concluded that the study mission to Guangzhou, China held from 7 to 12 May 2013 was successful. During the mission, members visited a forest plantation, nursery, timber processing mills and the Louvre International Furniture Exhibition Centre. The Meeting agreed that this kind of study mission had enhanced members' understanding and has enabled the Association to make recommendations to the Government for the betterment of the timber industry in Malaysia as a whole. The Meeting resolved to organise another study mission to Thailand and the areas bordering Lao and Cambodia in April 2014.

Other issues discussed during the meeting included the scheduling of a meeting with the Minister of the Plantation Industries and Commodities on how the Association can assist in achieving the National Timber Industry Policy's (NATIP's) target; to form a working group to look into ways of encouraging local young people to work in the timber industry as well as to come up with a Guideline on Wages based on categories of work available in the timber industry for the three regions of Malaysia; and the financial position of the Association.

Persatuan Kayu Kayan Malaysia telah mengadakan Mesyuarat Jawatankuasa pada 14 November 2013 di Menara PGRM, Kuala Lumpur. Mesyuarat dipengerusikan oleh Presiden, Encik George Tan dengan kehadiran tujuh (7) orang ahli.

Mesyuarat menyimpulkan bahawa misi ke Guangzhou, China yang diadakan pada 7 hingga 12 Mei 2013 telah berjaya dan telah meningkatkan pemahaman dalam kalangan ahli serta membolehkan Persatuan membuat syor kepada Kerajaan untuk kebaikan industri perkayuan di Malaysia secara keseluruhannya.

马来西亚木材公会于2013年11月14日假吉隆坡民政大厦召开委员会会议。该会主席陈和成先生主持此会议，总共有七位会员出席。会议认为于2013年5月7日至12日所举办的中国广州考察很成功。会议也一致同意类似考察加强会员的理解从而让公会向政府提出改善木材业的建议。

The 49th Session of the International Tropical Timber Council (ITTC) and Associated Sessions of its four Committees was held from 25 to 30 November 2013 at the Heliconia Suites Hotel in Libreville, Gabon.

The Council is the governing body of the International Tropical Timber Organization (ITTO) which meets at least once a year to discuss a wide-ranging agenda aimed at promoting sustainable tropical forest management (SFM) and the trade of sustainably produced tropical timber. The four Committees provided support to the Council on matters related to Economic Information and Market Intelligence (CEMI); Forest Industry (CFI); Reforestation and Forest Management (CRF) and Finance and Administration (CFA).

The Malaysian delegation comprised nine (9) members, including three (3) representatives from Sarawak, led by Dato' Kamaruzaman Husain, Undersecretary of the Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC).

The Session was officially opened by His Excellency, Mr Raymond Ndong Sima, the Prime Minister and Head of State of the Government of Gabon. Other invited guests present included Mr Gabriel Tchango, Minister of Forests and Water of Gabon and Mr Henri Djombio, Minister of the Forest Economy and Sustainable Development of the Republic of Congo.

In his opening remarks in the capacity as the Chair of the Council, Mr. Josue Trinidad Suazo Bulnes (Honduras), highlighted the ratification of the ITTA, 2006 by Colombia and Brazil and the accession of Costa Rica as a new member. The total number of the membership of ITTO is now recorded at sixty seven (67), the largest it has ever been. Other speakers at the opening session included Mr Jorge Viana, Senator of the Federal Senate of Brazil and Mr Emmanuel Ze Meka, Executive Director of ITTO. Mr Ze Meka stressed on the on-going work that is being carried out by ITTO which included the promotion of intra-African trade of tropical timber and timber products, the sustainable management of the protected forest areas of the Congo Basin, and the reporting capabilities of the Congo Basin countries on forest-related indicators.

Major items covered during the Session included ITTO-CITES Programme, matters related to article 14 of the ITTA, 2006 (election of the next Executive Director), revised and updated Principles and Guidelines for the Sustainable Management of Natural Tropical Forest, the establishment of a regional office for Africa, the strategy on resource mobilization for the ITTO, and a knowledge management strategy.

The Session also hosted several side events covering a range of topics on sustainable forestry, such as timber species identification and timber tracking systems in Africa using DNA fingerprinting and stable isotopes, Forest Stewardship Council (FSC) timber certification, and smallholder and community forest enterprises in today's context.

The ITTO's Annual Market Discussion 2013 was held in the Joint Session of all Committees on 27 November 2013 which was organised and facilitated by the Trade Advisory Group (TAG); this year's theme was "Trade Approached to Meeting Market Demand for Legality". The following six (6) presentations were made during the Market Discussion:

- **"Progressing towards the Export of VPA/FLEGT License Timber: Ghana's Experience and Lessons Learned"** by Mr Alhassan Attah, Marketing Consultant Ghana
- **"Trends in Brazil's Production and International Trade"** by Dr Ivan Tomaselli, President STCP Engenharia de Projetos Ltda Brazil
- **"Forest Sector and Timber Trade in ATIBT Focus Countries"** by Mr Ralph M Ridder, Director General Association Technique Internationale des Bois Tropicaux (ATIBT) France
- **"Indonesia's Readiness to supply World Market with Legal Timber from Sustainable Managed Forests: Updaing SVLK/VPA Implementation"** by Mr Maidiward, Forestry Attached Embassy of Indonesia in Japan
- **"FLEGT Processes in Cote d'Ivoire"** by Mr Boubacar Ben Salah, President Syndicat des Producteurs Industriels du Bois de Cote D'Ivoire (SPIB) Cote D'Ivoire
- **"The European Market for Tropical Timber: Turning a Crisis into an Opportunity?"** by Mr Rupert Oliver, Managing Director Forest Industries Intelligence, Ltd UK

The TAG Coordinator informed the Committees that the collaboration between TAG and the Secretariat would continue for the planning and organisation of ITTO Annual Market Discussion 2014 with the tentative theme of "Domestic and Emerging International Markets – A Changing Market Landscape". The Statement from the TAG presented during the Market Discussion is as appended (Refer to Page 13). The Malaysian delegates participated actively and intervened in the discussion, particularly in the decisions related to the following key issues:

- i. ITTO Voluntary Guidelines for the Sustainable Management of Natural Tropical Forest;
- ii. Analysis of the Economic Impact of Governmental Procurement Policies on Tropical Timber Market;
- iii. Mobilizing New Funding and Partnerships for ITTO and its Objectives;
- iv. Matters Related to Article 14 of The ITTA 2006 – Appointment of New Executive Director (ED) of ITTO;
- v. Annual Market Discussion;
- vi. ITTO Administrative Budget for 2014;
- vii. Hosting of 51st Session of the ITTC in November 2015; and
- viii. Election of Chairman and Vice Chairman ITTC for 2014.

The 50th Session of the ITTC will be held at its headquarters in Yokohama, Japan from 3 to 8 November 2014. Malaysia offered to host the 51st Session of the ITTC in Malaysia. This is subject to confirmation in the 1st Quarter of 2014.

COUNCIL AND ASSOCIATED SESSIONS OF THE COMMITTEES

Sesi Ke-49 Majlis Kayu Tropika Antarabangsa (ITTC) dan Sesi Berkaitan dari empat Jawatankuasa telah diadakan pada 25 hingga 30 November 2013 di Heliconia Suites, Libreville, Gabon. Delegasi Malaysia terdiri daripada sembilan (9) orang ahli, termasuk tiga (3) wakil dari Sarawak diketuai oleh Dato' Kamaruzaman Husain, Setiausaha Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (MPIC). Encik Josue Trinidad Suazo Bulnes (Honduras) selaku Pengerusi Majlis dalam ucapan pembukaannya menekankan mengenai pengesahan Perjanjian Balak Tropika Antarabangsa (ITTA), 2006 di antara Colombia, Brazil dan penyertaan Costa Rica sebagai anggota baru. Perbincangan Pasaran Tahunan ITTO 2013 telah diadakan di Sesi Bersama Kesemua Jawatankuasa pada 27 November 2013 yang dianjurkan dan dikendalikan oleh Kumpulan Penasihat Perdagangan (TAG). Kenyataan dari TAG yang dibentangkan adalah seperti yang dilampirkan. Delegasi Malaysia mengambil bahagian secara aktif dan terlibat dalam perbincangan terutamanya dalam membuat keputusan yang berkaitan dengan isu-isu utama seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

第49届国际热带木材理事会（ITTC）会议及相关会议于2013年11月25日至30日假加蓬利伯维尔召开。种植及原产业部副秘书长（MPIC），拿督卡玛鲁扎曼（译音）带领马来西亚9位代表，当中包括来自砂州的3位代表参与此会议。理事会主席，若苏埃特立尼达先生（来自洪都拉斯）（译音）致开幕词时强调哥伦比亚和巴西批准2006国际热带木材协定（ITTA）和哥斯达黎加正式加入该协定。贸易咨询小组（TAG）于2013年11月27日协调举办2013年ITTO年度市场讨论会。讨论会在所有委员会的联合会议中召开。马来西亚代表团积极参与讨论，特别是如英文版本中所列出的关键问题决策。TAG在市场讨论会中所呈现的公报，请参阅英文版本。

INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER COUNCIL, FORTY NINTH SESSION

27 November 2013, Libreville, Gabon

TRADE STATEMENT BY TRADE ADVISORY GROUP

Chairman

Ladies and Gentlemen

Please allow me to deliver a Trade Statement which was prepared by members of the Trade Advisory Group (TAG).

Tropical timber trade is declining on a global scale.

You have heard from the speakers in the Market Discussion and how they complained about the increasing transaction costs. Transaction costs on production and trade are increasing due to new requirements being forced upon the producers for a variety of reasons ranging from proof of legality to adherence to sustainability; from increasing shipping charges to certification expenses. Market prices have not responded positively. Our tropical timber products have become uncompetitive against alternatives and substitutes.

In the midst of this market meltdown, we note to our dismay ITTO has changed its focus. Council has been distracted by issues such as biodiversity, climate change, carbon and more. TAG accepts the fact that these are important issues but not at the expense of neglecting the promotion of sustainable trade which is the core function of ITTO.

The private sector has lost its confidence in the Council and other ITTO Committees. In fact, in the big scheme of global forestry issues, ITTO has been sidelined by many other international organisations. Meetings on climate change, for example, encroach into our territory when they focus a lot of their work on forests.

Recent extreme weather events like the terrible Haiyan Typhoon tragedy in Philippines have galvanised international attention and increased political thoughts on climate change. Does this mean ITTO will be further displaced by more international activities on climate rather than forests?

Intense international activities over the EU FLEGT, United States' Lacey Act, Australia's Illegal Logging Act and other legality issues have become very plentiful and significant in ITTO Member Countries. But we do not see any corresponding responses from Council on this critical legality matter. Zero!

ITTO needs to change to be relevant in today's world. Council has no choice but to search for alternatives. ITTO desperately need a more aggressive and innovative management; ITTO desperately need to go back to its core work; ITTO desperately need to be more assertive in view of declining revenue funding; ITTO desperately must identify new and alternative ways of working.

The Private Sector can help and be part of the solution: to design and operationalise a new and more relevant ITTO. But Council has to take up the challenge and show leadership and start to move ahead with its core functions.

Whatever this Council decides to do, you must ensure that tropical timber from sustainably managed forests continue to improve the social and economic conditions in tropical countries. You can do this by making sure our tropical timber is competitive in international markets.

ITTO can play a vital role to reduce transaction costs by eliminating market barriers and impediments. ITTO can support projects to develop technologies to create new products or improve performances of current products. ITTO can drive a global campaign to improve the image of tropical timber trade. ITTO can set up a Round Table Discussion with the Private Sector to chart out the Organisation's destiny.

Ladies and Gentlemen, we have no choice but to take up this challenge. Or the diminishing relevance will eventually make ITTO a spectator on the international stage, when we all will only sit on the sidelines and watch others play the Game of Tropical Forestry.

Thank you.

CONFERENCE ON FORESTRY AND FOREST PRODUCTS

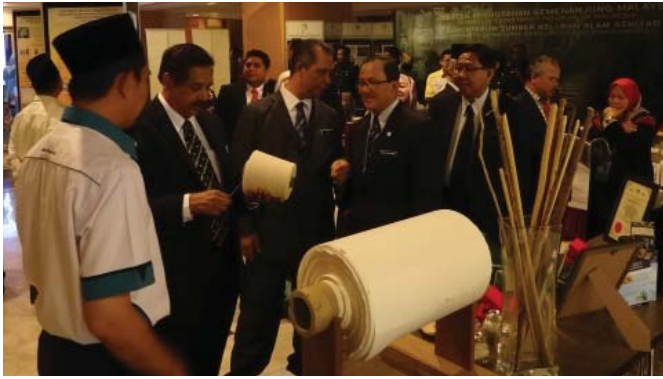


Photo : From second left Datuk Seri G Palanivel, Dato' Dr Abdul Latif Mohmod, Dato' Professor Dr Hj Abdul Rahman Haji Abdul Rahim and Chairman of the Conference Organising Committee, CFFPR 2013, Dr Saw Leng Guan looking at the research products exhibited at this conference

The Conference on Forestry and Forest Products Research (CFFPR) 2013 with the theme "Forestry Research, Development and Commercialisation (R, D & C): Meeting National and Global Needs" co-organised by the Forest Research Institute Malaysia (FRIM) and the Forestry Department Peninsular Malaysia (FDPM) was held from 11 to 12 November 2013 at Sunway Putra Hotel in Kuala Lumpur.

This two-day Conference, the eleventh (11th) in the series of CFFPR, was attended by over 350 participants from Government agencies, higher education institutions, forestry-related research institutions, forestry-related industries and other stakeholders in forestry. The main aim of CFFPR is for researchers from these two institutions to disseminate their latest research findings and for other forestry stakeholders to share their ideas and experiences on forestry and forests products research, as well as to strengthen networking.

Dato' Dr Abdul Latif Mohmod, the Director-General of FRIM in his welcoming remarks highlighted that in today's challenging economic environment, there is a need to produce research outcomes that are relevant and applicable to the nation's development aspirations as well as for commercialisation, besides conducting excellent scientific research and publishing scientific articles.

The Conference was officially launched by the Minister of Natural Resources and Environment (NRE), Datuk Seri G Palanivel. In his opening remarks, he said that research plays an important role in ensuring the sustainable production of wood, a well managed natural resources and protection of forests through the discovery of new knowledge and tools. The opening ceremony then continued with the launching of FRIM's latest publication entitled "FRIM Warisan Kebangsaan" followed by a tour of the exhibition booths and poster presentations.

Dato' Professor Dr Hj Abdul Rahman Hj Abdul Rahim, the Director-General of FDPM in his keynote address entitled "The Future of Forest Management in Malaysia: Meeting National and Global Needs" highlighted that the forests of Malaysia will continue to contribute to the country's

socio-economic development only if the forest resource is managed in a sustainable way. He added the undertaking of Sustainable Forest Management (SFM) will support the aim to ensure our forests are managed in a sustainable way, hence fulfilling the requirements on sustainable development.

A total of fifty four (54) research papers were presented by researchers during the Conference, which were conducted in three (3) parallel sessions entitled "Forest and Environment", "Wood and Non-Wood Resources for Future Wood-Based Industries" and "Biotechnology and Natural Products".

The first session which entitled "Forest and Environment" covered the research conducted on forest biodiversity and ecosystem services; managing changed forest; forest environment and climate change; and valuation of ecosystem services. The second session entitled "Wood and Non-Wood Resources for Future Wood-Based Industries" covered research on wood and non-wood resources; green products for better future; bio-composite products; and new products development. The third session entitled "Biotechnology and Natural Products" covered research related to natural products; forest and people; forestry biotechnology; and resources for the future.

The Conference ended with the presentation by Dato' Dr Abdul Latif Mohmod on the 12-point resolutions and a prize presentation ceremony to the top three winners for the best poster presentation.

马来西亚森林研究机构 (FRIM) 和马来西亚半岛森林局 (FDPM) 连同于2013年11月11日至12日假吉隆坡双威太子酒店举办2013年林业和林产品研究大会(CFFPR)。今届主题为林业研究, 开发和商业化(R,D&C) - 符合国家和全球需求。

为期两天的第十一届CFFPR旨在让FRIM 和FDPM研究员发表他们最新的研究成果和与其他的林业利益相关者分享他们对林业和森林产品研究的想法和经验并加强彼此之间的联系。

FRIM所长, 拿督阿杜. 拉蒂夫博士 (译音) 在致欢迎辞时强调除了进行卓越的科学研究和发表科学论文, 在现今颇具挑战性的经济环境下, 研究成果必要适用于全国发展及具商业化。

该大会由自然资源和环境部 (NRE) 部长, 拿督斯里 G.巴拉尼威 (译音) 主持开幕。FDPM局长, 拿督阿都拉曼博士 (译音) 在致辞时强调实施持续方式管理马来西亚森林资源将可为国家社会经济发展继续作出贡献。

此大会总共呈现54张论文, 共分成森林和环境, 未来木业木材和非木材资源及生物技术和天然产品3阶段平行会议进行。

Persidangan mengenai Penyelidikan Perhutanan dan Produk Hutan (CFFPR) 2013 dengan tema "Penyelidikan Perhutanan, Pembangunan dan Pengkomersilan (R,D&C): Memenuhi Keperluan Negara dan Global" dianjurkan secara bersama oleh Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM) dan Jabatan Perhutanan Semenanjung Malaysia (JPSM) pada 11 hingga 12 November 2013 di Hotel Sunway Putra, Kuala Lumpur.

Persidangan dua hari ini merupakan yang kesebelas (ke-11) dalam siri CFFPR. Persidangan ini bertujuan untuk menyebarkan penemuan terbaru dalam penyelidikan oleh penyelidik-penyelidik daripada kedua-dua institusi dan membolehkan pelbagai pihak berkepentingan dalam sektor perhutanan berkongsi idea, pengalaman mereka dalam penyelidikan perhutanan dan hutan produk, serta bagi mengukuhkan rangkaian.

Dato' Dr Abdul Latif Mohmod, Ketua Pengarah FRIM dalam ucapan alu-aluannya menekankan bahawa penghasilan penyelidikan yang relevan dan bersesuaian dengan aspirasi pembangunan negara adalah perlu dalam persekitaran ekonomi yang mencabar. Hal ini termasuk untuk tujuan pengkomersilan selain daripada menjalankan penyelidikan saintifik yang cemerlang serta penerbitan artikel saintifik.

Persidangan dirasmikan oleh Menteri Sumber Asli dan Alam Sekitar (NRE), Datuk Seri G Palanivel.

Dato' Profesor Dr Hj Abdul Rahman Hj Abdul Rahim, Ketua Pengarah JPSM dalam ucapannya menekankan bahawa sektor perhutanan di Malaysia akan terus menyumbang ke arah pembangunan sosio-ekonomi negara jika sumber hutan ini diuruskan secara mampan .

Sebanyak lima puluh empat (54) kertas penyelidikan telah dibentangkan oleh penyelidik-penyelidik semasa persidangan yang dijalankan dalam tiga (3) sesi selari dengan tajuk "Hutan dan Alam Sekitar", "Sumber Kayu dan Bukan Kayu untuk Industri Kayu pada Masa Depan" serta "Bioteknologi dan Produk Asli" .

SARAWAK TIMBER ASSOCIATION MEMBERSHIP RENEWAL NOTICE

Members of Sarawak Timber Association (STA) are reminded that all STA Membership will expire on 31 December 2013. The notices for the renewal of STA Membership have been sent out to all Members on 31 October 2013.

Please be informed that membership fees are due on 1 January 2014. However, in accordance to Article 4(d) of the STA Memorandum and Articles of Association [page 25 of Twelfth Printing, August 2011], members are given a grace period of 30 days, that is by 31 January 2014 to effect payment.

STA Membership will only be renewed once all the required supporting document(s) and the correct membership fee are received. Payment should be by a crossed cheque, made payable to "Sarawak Timber Association".

Ahli-ahli Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) adalah diingatkan bahawa semua Keahlian STA akan tamat pada 31 Disember 2013.

Adalah dimaklumkan bahawa tarikh akhir pembayaran yuran keahlian adalah pada 1 Januari 2014. Walau bagaimanapun, selaras dengan Perkara 4(d) pada Memorandum dan Artikel Persatuan STA [halaman 25 Cetakan kedua-belas, Ogos 2011], ahli-ahli diberi tempoh tangguh selama 30 hari iaitu pada 31 Januari 2014 untuk membuat pembayaran.

STA会员资格将于2013年12月31日届满。所有付款将于2014年1月1日截止。然而，根据本会备忘录及公会条例，第4条例（2011年8月，第12版，第25页），会员将给予30天的宽限期，即至2014年1月31日前付款。

THE PROGRAMME FOR THE ENDORSEMENT DIALOGUE

The Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) Stakeholder Dialogue 2013: Linking Sustainable Forest Product Supply Chains through Asia was held in conjunction with the PEFC Forest Certification Week 2013 from 14 to 15 November 2013, at the Istana Hotel, Kuala Lumpur. The Dialogue, jointly organised by PEFC and Malaysian Timber Certification Council (MTCC), gathered all stakeholders across the forest sector landscape, to take stock and identify opportunities to catalyse the uptake of sustainable practices within the region. Approximately three hundred (300) participants from Non-Governmental Organisations (NGOs), companies, industry associations, inter-governmental organisations, national certification systems and government attended this dialogue.

In the joint welcoming address, Mr William Street Jr, Chairman of PEFC mentioned that PEFC is the world's largest forest certification system in promoting Sustainable Forest Management (SFM) through third-party certification. PEFC works by endorsing national forest certification systems including Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS) which was developed through multi-stakeholder processes and tailored to local priorities and conditions. Dato' Dr Freezailah B Che Yeom, Chairman of MTCC added that it is important to ensure that the forests in Asia are managed in sustainable manner for our future generations. He added that the consultation process with all stakeholders needs to be done by respecting the norms and cultures in a country towards a successful SFM implementation.

Mr Emmanuel Ze Meka, Executive Director of International Tropical Timber Organisation (ITTO) and Mr Ben Gunneberg, Secretary General, PEFC International shared information on regional perspectives of forest resources, sector development and sustainability trends. Mr Emmanuel Ze Meka mentioned that besides forest certification, producing country also needs to fulfill the market requirements such as the Lacey Act, the European Union Timber Regulation and the Australian Illegal logging Prohibition Act. ITTO will continue to play a significant role in promoting SFM in tropical forests through forums, information sharing, funding and ITTO Guidelines. Mr Ben Gunneberg assured the participants of the Dialogue that PEFC will consider all types of studies and Guidelines provided by ITTO and NGOs to enhance confidence levels among the consumers with regards to SFM.

During the Dialogue, producers, manufacturers, traders across the chain of custody shared their experiences on forest certification. The Dialogue noted that progresses on forest certification are driven more by the market demands and the premium on certified timber. Participants of the Dialogue urged PEFC to carry out more awareness programmes on forest certification especially for small farmers and entrepreneurs. Several international organisations such as the European Forest Institute, Building and Woodworkers International as well

as New Forests Asia also shared their views on ways to influence the forestry industry to go for sustainability practices such as through the Forest Law Enforcement, Governance and Trade-Voluntary Partnership Agreement (FLEGT-VPA), green building policies, capacity building and knowledge sharing on the benefits of certification.

Mr Yong Teng Koon, MTCC mentioned that the MTCC was established in 1998 as an independent organisation to develop and operate a voluntary national scheme in Malaysia, which is known as the Malaysian Timber Certification Schemes (MTCS). Currently more than 4.65 million ha or 32% of the total Permanent Reserved Forest (PRFs) in Malaysia are PEFC-certified under the MTCS and around 263 companies are Chain of Custody certified.

The organisers also hosted the following side events during the Dialogue to enable more in-depth discussion amongst participants:

- 1. Update on the Proposed Changes to the United States Formaldehyde Standards for Composite Wood-California Air Resources Board (CARB) and Environmental Protection Agency (EPA)**
- by the International Wood Products Association (IWPA) and APP Timber
- 2. Launching Event: PEFC's Toolkit for Developing National Certification Systems**
- by PEFC International
- 3. Common Legality Framework for Assessing Legality of Forestry Operations, Timber Processing and Trade**
- by the Wildlife Trade Monitoring Network (TRAFFIC)
- 4. Practitioners' Workshop: Developing National Certification Systems**
- by PEFC International
- 5. Plantation Forests: Distinct Approaches and Trends**
- by the Brazilian Pulp and Paper Association (Bracelpa)
- 6. Increasing the Commitment of Private Forest Owners to PEFC**
- by International Family Forestry Alliance (IFFA) & PEFC Germany
- 7. Forest Law Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) and Certification – Building more Synergies**
- by European Forest Institute (EFI)
- 8. Agro forestry and Smallholder Certification: Innovation in Asia**
- by the Bureau Veritas Certification Singapore and PEFC International
- 9. Cross Laminated Timber: Providing Opportunities for PEFC Project Certification**
- by PEFC UK

T OF FOREST CERTIFICATION STAKEHOLDER GUE 2013

Dialog Pihak Berkepentingan bagi Program Pengesahan Persijilan Hutan (PEFC) 2013: Menghubungkan Rangkaian Produk Hutan yang Mampan melalui Asia telah diadakan bersempena Minggu Pensijilan Hutan PEFC 2013 pada 14-15 November 2013, di Hotel Istana, Kuala Lumpur. Dialog dianjurkan secara bersama oleh PEFC dan Majlis Pensijilan Kayu Malaysia (MTCC) untuk mengumpulkan kesemua pihak berkepentingan dari sektor perhutanan serta untuk mengenal pasti peluang bagi meningkatkan amalan pengurusan mampan di rantau ini.

Dalam ucapan aluan bersama, Encik William Street Jr, Pengerusi PEFC berkata bahawa PEFC adalah sistem pensijilan hutan terbesar di dunia dalam mempromosikan Pengurusan Hutan secara Mampan (SFM). PEFC berfungsi dengan mengesahkan sistem pensijilan hutan negara termasuk Skim Pensijilan Kayu Malaysia (MTCS). Dato' Dr Freezailah B Che Yeom, Pengerusi MTCC menambah bahawa adalah penting untuk memastikan bahawa hutan di Asia diurus secara mampan bagi generasi masa depan dan proses rundingan dengan semua pihak berkepentingan perlu dilaksanakan dengan menghormati norma-norma dan budaya dalam negara ke arah pelaksanaan SFM yang berjaya.

Encik Emmanuel Ze Meka, Pengarah Eksekutif Pertubuhan Kayu Tropika Antarabangsa (ITTO) dan Encik Ben Gunneberg, Ketua Setiausaha PEFC Antarabangsa berkongsi maklumat tentang perspektif serantau mengenai sumber hutan, pembangunan sektor dan trend kemampanan.

Semasa Dialog, pengeluar, pengilang, peniaga di sepanjang rantaian perniagaan berkongsi pengalaman mereka mengenai pensijilan hutan. Dialog menyedari perkembangan pensijilan hutan didorong oleh permintaan pasaran dan premium yang dikenakan terhadap kayu yang disahkan.

Penganjur juga menganjurkan acara sampingan semasa Dialog seperti yang disenaraikan dalam artikel ini bagi membolehkan perbincangan lebih mendalam antara kalangan peserta.



Photo: Dialogue in progress

基于2013年森林认证体系认可计划（PEFC）森林认证周，PEFC连同马来西亚木材认证理事会(MTCC)于2013年11月14日至15日假吉隆坡王宫酒店举办一项题为透过亚洲与持续性森林产品供应链联系的PEFC利益相关者对话会。这对话会旨于联合所有林业利益相关者估计和确认可促进该区域采纳持续性实践的机会。

PEFC主席，小威廉史迪先生（译音）在联合欢迎辞中称PEFC是世界最大提倡持续性森林管理（SFM）的森林认证系统。PEFC工作涵盖批准国家森林认证系统，当中包括马来西亚木材认证方案。

MTCC主席，拿督费宰拉博士（译音）亦补充为了成功落实SFM及下一代，亚洲森林必须采用持续性管理方式以及透过尊重国家的规范和文化与所有利益相关者磋商。

国际热带木材组织（ITTO）执行董事，哲梅卡先生（译音）和国际PEFC秘书长，贡纳柏先生（译音）分享他们对森林资源，行业发展和持续性趋势区域前景的见解。

产销监管链系的生产商，制造商及贸易商在对话会中分享各自森林认证的经历。对话会确认认证木材的市场需求以及额外征收费驱使森林认证进展。

主办单位也在对话会期间举行如英文版中所列出的附带活动，以便参与者能更加深入交流讨论。

THE 5TH INTERNATIONAL CONFERENCE ON SABAH

The Sabah Forestry Department (SFD) organised the 5th International Conference on "Heart of Borneo's Natural Capital: Unleashing their Potential for Sustainable Growth in Sabah" from 11 to 12 November 2013 at Magellan Sutera Hotel, Sutera Harbour Resort, Kota Kinabalu, Sabah. Approximately six hundred (600) participants representing various parties and individuals, both local and international attended the Conference.

Datuk Sam Mannan, the Director of SFD in his welcoming address emphasised the importance of managing and utilising the natural resources such as forests, water resources, wildlife and land in a sustainable manner by prioritising and taking into consideration biodiversity and ecosystem conservation for the betterment of the future generations and shall be utilised in an innovative manner to generate new income.

The Conference was officially launched by the Chief Minister of Sabah, the Right Honourable Datuk Seri Panglima Musa Hj Aman. In his opening speech, he assured that the State Government is committed to achieve the objectives of the Heart of Borneo (HoB) initiatives, which includes conserving and efficiently managing the rich biodiversity in the tropical forests on the island of Borneo. The Chief Minister hoped the revised Sabah HoB Strategic Plan of Actions can provide guidance for a more coordinated and synergistic effort to achieve the overall goal of HoB.

During the launching ceremony, SFD signed a six (6) -month Memorandum of Understanding (MoU) with Permian Global Research Limited, Wetlands International and Royal Society on the Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation (REDD+) on a project to explore the feasibility of REDD+ implementation on the selected forest reserves in Sabah. When the project is completed in mid 2014, a recommendation in the form of a business plan will be submitted to State Government for consideration. This effort is in line with the State's REDD+ Roadmap to explore and generate potential carbon money to support the conservation efforts and Sustainable Forest Management (SFM) in Sabah.

A total of ten (10) papers were presented during the Conference, which were conducted in three (3) sessions.

The first session, chaired by Ms Cynthia Ong, Founder, Executive Director and Chief Executive Officer, Land Empowerment Animals People (LEAP), discussed on Forever Sabah Solutions.

The second session, chaired by Dr Marc Ancrenaz, Co-Director, Hutan – Kinabatangan Orang Utan Conservation Projects, focused on the Revised Sabah HoB Strategic Plan of Action. The following six (6) papers were presented in this session:

Paper 1: "Borneo Future Initiative: Linking Research, Policies and Cross Border Collaboration to Shape Borneo's Development"

- by Dr Erik Meijaard, Management Advisor, People & Nature Consulting International, Indonesia

Paper 2: "REDD+ for the Heart of Borneo: Challenges and Opportunities"

- by Mr Fitrian Ardiansyah, Program Development Director for Pelangi Indonesia

Paper 3: "Understanding Where to Invest Conservation Efforts: Spatial Planning for Conservation Effectiveness and Sustainable Development in Sabah"

- by Ms Nicola Abram, Conservation Scientist, Durrel Institute of Conservation and Ecology, University of Kent, United Kingdom

Paper 4: "A Role for NGOs in Helping the Governments to Deliver the HoB Vision"

- by Dr Thomas Maddox, Leader, WWF Heart of Borneo Global Initiative, Indonesia

Paper 5: "Sabah, Borneo and the Wildlife Trade: Finding Regional Solutions to a Common Problem"

- by Ms Claire Beastall, Training and Capacity Building Coordinator, TRAFFIC Southeast Asia (TSEA), Malaysia

Paper 6: "UAV Technology for Biodiversity Research and Conservation"

- by Prof Dr Koh Lian Pin, Assistant Professor, ETH Zurich/ Research Scholar, Princeton University, United States of America

The third session, chaired by Professor Dato' Dr Hj Mohamed Hj Abdul Majid, Dean, Faculty of Science University of Brunei Darussalam, focused on the Research & Development in HoB Sabah,. The following four (4) papers were presented in this session:

Paper 7: "The role of Research in Underpinning Sustainable Protected Area Management and Development of Eco-Tourism Activities"

by Mr Jadda Suhaimi for Dr Waidi Sinun, Group Manager, Conservation, Environment Management Division, Sabah Foundation, Malaysia

Paper 8: "Inventory of Biodiversity in the HoB, Sabah"

- by Dr Joan Pereira, Botanist, Forest Research Centre, Sabah Forestry Department, Malaysia

Paper 9: "Dipterocarp Endemism within the Heart of Borneo Area"

- by Dr Colin Maycock, Lecturer, School of International Tropical Forestry, University Malaysia Sabah, Malaysia

Paper 10: "Scientific Research, Ecotourism and Protected Area Management: Sabah Parks Experience within the Heart of Borneo"

- by Dr Maklarin Lakim for Dr Jamili Nais, Deputy Director, Sabah Parks, Malaysia

ABAH HEART OF BORNEO



Photo: Sharing Session on Forever Sabah Solutions

Jabatan Perhutanan Sabah (SFD) telah menganjurkan Persidangan Antarabangsa yang ke-5 mengenai "Heart of Borneo's Natural Capital: Unleashing their Potential for Sustainable Growth in Sabah" dari 11-12 November 2013 di Hotel Magellan Sutera, Sutera Harbour Resort, Kota Kinabalu, Sabah.

Datuk Sam Mannan, Pengarah Perhutanan Sabah dalam ucapan alu-aluannya menekankan bahawa adalah penting untuk mengurus dan menggunakan sumber-sumber asli secara mampan dengan memberi keutamaan dan mempertimbangkan biodiversiti serta pemuliharaan ekosistem untuk kebaikan generasi akan datang.

Persidangan dirasmikan oleh Ketua Menteri Sabah, Yang Amat Berhormat Datuk Seri Panglima Musa Hj Aman. Dalam ucapan perasmianya, beliau memberi jaminan bahawa kerajaan negeri akan komited dalam mencapai sasaran inisiatif Heart of Borneo (HoB),

Sebanyak sepuluh (10) kertas kerja telah dibentangkan semasa persidangan yang dijalankan dalam tiga (3) sesi seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

沙巴森林局(SFD)于2013年11月11日至12日假沙巴丝绸湾麦哲伦酒店举办第五届“婆罗洲之心(HoB) 天然资产：释放他们在沙巴的持续增长潜能”国际会议。

SFD局长拿督山姆玛南（译音）在致欢迎词中强调持续方式管理和使用自然资源的重要性，并且必须优先考虑生物多样化和生态系统保护，以造就下一代美好将来。

这国际会议由沙巴州首席部长，拿督斯里邦里玛慕沙阿曼（译音）主持开幕。首长在致开幕词时保证，该州政府承诺达成HOB倡议的目标。

此会议总共分成4阶段，并呈现如英文版文中所列出的10张课题报导。

BADMINTON TOURNAMENT IN CONJUNCTION WITH STIDC 40TH ANNIVERSARY



Photo: STA Badminton team represented by staff members from Shin Yang Group of Companies

Sarawak Timber Association (STA) participated in a badminton tournament organised in conjunction with the 40th anniversary of Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) on 2 and 3 November 2013 at AMPM badminton hall, Miri.

The eight (8) teams who participated in this tournament were from STIDC (3 teams), Harwood Timber Sdn Bhd (2 teams) as well as a team each from Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC) and STA. The team from STA, represented by Shin Yang Group of Companies, won the tournament followed by Harwood B at the second place while Harwood A and STIDC HQ came in third and fourth respectively.

As the champion, the team from STA received a trophy and RM800.00 in cash while the second place winner received a trophy and RM600.00 in cash. The third and fourth place teams received RM400.00 and RM200.00 in cash respectively. The closing and prize giving ceremony was presented by Mr Jerry Mawan Lading, Regional Manager (Northern Region), STIDC.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengambil bahagian dalam kejohanan badminton yang dianjurkan oleh Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) bersempena dengan ulang tahun ke-40nya pada 2-3 November 2013 di Dewan Badminton AMPM, Miri.

STA yang diwakili oleh Kumpulan Syarikat Shin Yang berjaya menjuarai kejohanan tersebut dan diikuti oleh Harwood B di tempat kedua manakala Harwood A dan PUSAKA HQ masing-masing menduduki tempat ketiga dan keempat.

本会于2013年11月2日和3日在美里AMPM羽毛球馆参与由砂拉越木材工业发展机构（STIDC）在庆祝成立40周年期间所举办的羽毛球锦标赛。

STA团队由升阳集团代表。STA团队在羽毛球锦标赛中成功捧走冠军。Harwood B团队，Harwood A 团队和STIDC总部团队分别夺得亚军，季军及殿军。

MINI-LAB OF THE TIMBER INDUSTRY ON LABOUR SHORTAGE AND EMPLOYMENT OF FOREIGN WORKERS

A Mini-Lab of the timber industry on Labour Shortage and Employment of Foreign Workers (Mini-Lab) was organised by the Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) at the Pusat Konvensyen Antarabangsa Putrajaya (PICC) in Kuala Lumpur on 12 November 2013. The objective of the Mini-Lab was to deliberate and find solutions for the current problems faced by the timber industry on labour shortage and employment of foreign workers. Approximately thirty five (35) participants attended the Mini-Lab. The participants comprised mainly officers from the MPIC, Immigration Department, Labour Department and representatives from the timber industry.

The Mini-Lab deliberated on the following issues:

- a. Delay in the approval for the recruitment of foreign workers;
- b. Issue on abscondment of foreign workers;
- c. Issue on mechanization and automation for the timber industry.

The following were the brief outcomes and recommendations from participants of the Mini-Lab:

- a. To reduce the engagement of agents for the recruitment of foreign workers especially in the case of Peninsular Malaysia;
- b. To promote Government-to-Government arrangement on the recruitment of foreign workers;
- c. To improve the conditions of the accommodation for foreign workers in order to encourage workers to work in the timber industry;
- d. To pay more attention on the safety aspects, salary scheme, social benefits and etc;
- e. On the issue of abscondment:
 - i. propose to issue "i-card" to the foreign workers with the name of the company on it, and if workers run away to join another company, the foreign worker and the company employing the foreign worker shall be dealt with accordingly;
 - ii. company to lodge a police report immediately upon discovery of the abscondment;
 - iii. impose bond or levy to deter abscondment; and
 - iv. require foreign workers to deposit certain amount of salary with a statutory body established under the law to be held as trustee
- f. To allow recruitment of foreign workers from other countries and not limited to Indonesia, especially in the case of Sarawak
- g. To get the Government to import foreign technologies and experts as well as to come up with incentives such as tax relief, grant, soft loan, etc to encourage mechanization;
- h. To put more emphasis on vocational studies and build a pool of technical workforce;
- i. To increase manpower at various Division's Immigration Department and increase service counters to expedite the processing of documents;
- j. To inform MITI on the applications for foreign workers to enable MITI to liaise with Labour Department; and
- k. To allow employers to impose probation period on foreign workers.

Satu Lab-Mini Industri Perakayuan mengenai Kekurangan Tenaga Buruh dan Pengambilan Pekerja Asing (Lab-Mini) telah dianjurkan oleh Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (MPIC) di Pusat Konvensyen Antarabangsa Putrajaya (PICC), Kuala Lumpur pada 12 November 2013. Objektif Lab-Mini adalah untuk membincangkan dan mencari penyelesaian ke atas permasalahan semasa yang dihadapi oleh industri perakayuan mengenai kekurangan tenaga buruh dan pengambilan pekerja asing.

种植及原产业部(MPIC)于2013年11月12日假吉隆坡普城国际会议中心(PICC)召开木材业劳工短缺和外国工人就业迷你实验会。

此实验会的目的是商议及寻找木材业劳工短缺和雇用外国工人的解决方案。

HR BUSINESS MEETING ON REDUCING REGULATORY BURDEN IN EMPLOYMENT AREA

Five (5) representatives from the STA Manpower Working Group attended the HR Business meeting on Reducing Regulatory Burden in Employment Area organised by the Malaysia Productivity Corporation (MPC) at Hilton Hotel Kuching on 13 November 2013. A total of seventeen (17) representatives from the manufacturing, agriculture, forestry and services sectors attended this meeting.

The objective of the Meeting was to gather feedback from all sectors to identify regulatory issues relating to workforce and employment. MPC was given the mandate by the Government to review all employment regulations affecting the conduct of businesses in Malaysia. This is to modernise business regulations with the aim of reducing unnecessary regulatory burdens on businesses.

The Meeting was chaired by Ms Sue Holmes, MPC Associate and MPC team. The following issues were deliberated in the meeting:

- a. Present employment laws are too rigid
- b. No consistent definition of wages in many employment laws
- c. Issues on manpower recruitment such as delay in processing the approval of foreign workers recruitment

The following are some recommendations from participants of the meeting:

- a. To provide flexibility on some of the employment laws
- b. To allow recruitment of foreign workers from other countries and not limited to Indonesia, especially in the case of Sarawak
- c. To increase manpower at various Divisions' Immigration Department and increase the number of service counters to expedite the processing of documents
- d. To allow employers to impose probation period on foreign workers
- e. To have a single bank guarantee for both the Labour and Immigration Departments
- f. To do away with Sarawak Labour Ordinance (SLO) Section 119 Employment of non-resident employee and priority for resident employee due to long approval in obtaining the licence to hire workers from Peninsular Malaysia, Sabah and Indonesia
- g. To remove Approval in Principle (AP) and assign a specific quota on the recruitment of foreign workers in every plywood mill
- h. To allow six (6) months levy for first year employment

Wakil-wakil daripada Kumpulan Kerja Tenaga Kerja Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menghadiri mesyuarat Perniagaan HR mengenai Mengurangkan Bebanan Peraturan di Lokasi Pekerjaan yang dianjurkan oleh Perbadanan Produktiviti Malaysia (MPC) di Hotel Hilton, Kuching pada 13 November 2013.

Objektif mesyuarat adalah untuk mengumpul maklum balas daripada semua sektor bagi mengenal pasti isu-isu pengawalseliaan yang berkaitan dengan tenaga kerja dan pengambilan.

马来西亚生产力机构(MPC)于2013年11月13日假古晋希尔顿酒店举办减少就业区域监管负担人力资源商业会议。STA人力资源工作小组代表出席该商业会议。这商业会议主要是向各界索取对劳动和就业相关监管事宜的反馈。

BRIEFING ON THE STUDY ON SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES (SMEs) FOR THE TIMBER INDUSTRY IN SARAWAK

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) organised a Briefing on the Study on Small and Medium Enterprises (SMEs) for the Timber Industry in Sarawak 2013 on 8 November 2013 at Wisma Sumber Alam, Kuching. The briefing was attended by approximately forty (40) participants comprising representatives from government departments, associations and the private sector.

Puan Dayang Nena, Senior Assistant General Manager (Trade & Industry) STIDC, in her welcoming remarks informed participants that the objectives of the briefing were to obtain inputs and views from industry players pertaining to the study on the role of SMEs in enhancing the future development of timber industry in Sarawak. The findings of the study will be used to develop a master plan as well as a blueprint for future growth and development of the SMEs in the timber industry in Sarawak.

Professor Dr Jegatheswaran Ratnasingam from the Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia, the appointed consultant for this study informed participants on the objectives and terms of reference of the study. He highlighted that the six (6)-month study will involve analysing the key challenges faced by the furniture manufacturers in the State, discussing the role of State Government in the industrialisation of the forestry sector and suggesting possible steps that can be taken to enhance the development of the furniture manufacturing industry.

He also touched on the current scenario of the furniture industry in Sarawak, factors holding back the industry from moving forward, present situational analysis in Sarawak based on Strengths, Weaknesses, Opportunities, and Threats (SWOT) analysis and etc.

STIDC also organised a meeting to discuss on the implementation of the study at Wisma Sumber Alam after the Briefing. The meeting was attended by representatives from various government agencies and associations such as STIDC, Ministry of Industrial Development Sarawak, State Planning Unit, Sarawak Furniture Industry Association and etc. Professor Dr Jegatheswaran Ratnasingam briefed the Meeting on the background of the study and the Meeting discussed the implementation schedule as well as the database on furniture mills for the study in detail.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) telah menganjurkan Taklimat mengenai Kajian Perusahaan Kecil dan Sederhana (PKS) 2013 bagi Industri Kayu di Sarawak pada 8 November 2013 di Wisma Sumber Alam, Kuching.

Puan Dayang Nena, Penolong Pengurus Besar Kanan (Perdagangan dan Industri) STIDC, dalam ucapan alu-aluannya memaklumkan bahawa tujuan taklimat adalah untuk mendapatkan input dan pandangan daripada industri mengenai kajian peranan PKS dalam meningkatkan pembangunan industri kayu di Sarawak pada masa hadapan. Hasil kajian akan digunakan untuk membangunkan satu pelan induk dan satu pelan tindakan untuk pertumbuhan dan pembangunan PKS dalam industri perkayuan Sarawak pada masa hadapan.

砂拉越木材工业发展机构(STIDC)于2013年11月8日假古晋自然资源大厦举办砂州木材中小型企业(SMEs) 研究简报会。

STIDC贸易及工业高级助理总经理雷娜女士(译音)在致欢迎词中告知参与者这简报会主要是向业者索取对SMEs在促进砂州木材业未来发展所扮演的角色相关意见和反馈。这将有助于发展砂州木材SMEs的成长及发展整体计划和蓝图。

APPOINTMENT OF THE NEW DIRECTOR OF FORESTS OF SARAWAK

Sarawak Timber Association (STA) has received a notification from Forestry Department Sarawak dated 14 November 2013 informing us that Tuan Haji Spuan @ Sapuan bin Ahmad has been appointed the Director of Forests with effective from 2 October 2013.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menerima pemberitahuan dari Jabatan Hutan Sarawak bertarikh 14 November 2013 memaklumkan bahawa Tuan Haji Spuan @ Sapuan bin Ahmad telah dilantik sebagai Pengarah Hutan berkuatkuasa mulai 2 Oktober 2013.

砂森林局于2013年11月14日致函通知本会，哈兹萨普安阿莫先生(译音)于2013年10月2日起已取代拿督阿里尤索(译音)为该局局长。

ROUNDTABLE SESSION WITH CHAMBERS OF COMMERCE AND ASSOCIATIONS AND THE LAUNCHING OF GUIDEBOOK ON “COMPETITION ACT 2010: A GUIDE FOR BUSINESS”

The Malaysia Competition Commission (MyCC) organised the launching ceremony of its guidebook on “Competition Act 2012: A Guide for Business” and a roundtable session with Chambers of Commerce and Associations on 28 November 2013 at Hilton Hotel, Kuching. The event was attended by over one hundred and fifty (150) participants who were mainly from chambers of commerce and associations.

Tan Sri Datuk Seri Siti Norma Yaakob, Chairman of MyCC in her keynote address said the guidebook was MyCC continuous effort to increase awareness among businesses on the importance of adhering to the Competition Act 2010. Tan Sri Datuk Seri added that the implementation of the Competition Act 2010 in Malaysia will discipline businesses to abide by the law, and in turn, will help to promote healthy competition among businesses and improve the business productivity in Malaysia.

The guidebook on “Competition Act 2012: A Guide for Business” was also launched by Tan Sri Datuk Seri together with Encik Wan Ahmad Uzir Wan Sulaiman, the State Director of the Ministry of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism (MDTCC).

Two (2) briefings followed after the launching ceremony. The briefing on the Competition Act 2010 was given by Mr Suren Anandan Rajah, Director in the Strategic Planning and International Affairs Division, MyCC while Encik Mohd Aidil bin Tupari, Executive officer in the Investigation and Enforcement Division, MyCC gave a briefing on the Guidebook.

During the roundtable session, participants raised their concerns on how government-linked companies will comply with the law and the abuse of dominant position companies in the market.

The guidebook on “The Competition Act 2012: A Guide for Business” is available for download on MyCC’s website at www.mycc.gov.my.

Suruhanjaya Persaingan Malaysia (MyCC) telah menganjurkan majlis pelancaran buku panduannya mengenai “Akta Persaingan 2012: Panduan untuk Perniagaan” dan sesi meja bulat dengan Dewan Perniagaan dan Persatuan pada 28 November 2013 di Hotel Hilton, Kuching.

Tan Sri Datuk Seri Siti Norma Yaakob, Pengerusi MyCC dalam ucapannya berkata buku panduan itu merupakan usaha berterusan MyCC untuk meningkatkan kesedaran dalam kalangan perniagaan mengenai kepentingan mematuhi Akta Persaingan 2010. Tan Sri Datuk Seri turut berkata bahawa pelaksanaan Akta Persaingan 2010 di Malaysia akan mendisiplinkan perniagaan untuk mematuhi undang-undang. Hal ini juga akan membantu untuk menggalakkan persaingan yang sihat dalam kalangan perniagaan dan meningkatkan produktiviti perniagaan di Malaysia.

马来西亚竞争委员会(MyCC)于2013年11月28日假古晋希尔顿酒店举办“2012年竞争法：企业指南书”推介仪式及召开公商会圆桌会议。

MyCC主席丹斯里拿督茜诺玛（译音）在致词中表示此指南书是MyCC持续努力提高企业对于秉承2010年竞争法的重要性。丹斯里拿督补充，实施马来西亚2010年竞争法将约束企业守法。这将有助于促进企业之间的良性竞争和提升企业的生产力。

The Chairman, Council Members and Management of STA
wishes all Members and Readers

Merry Christmas & Happy New Year

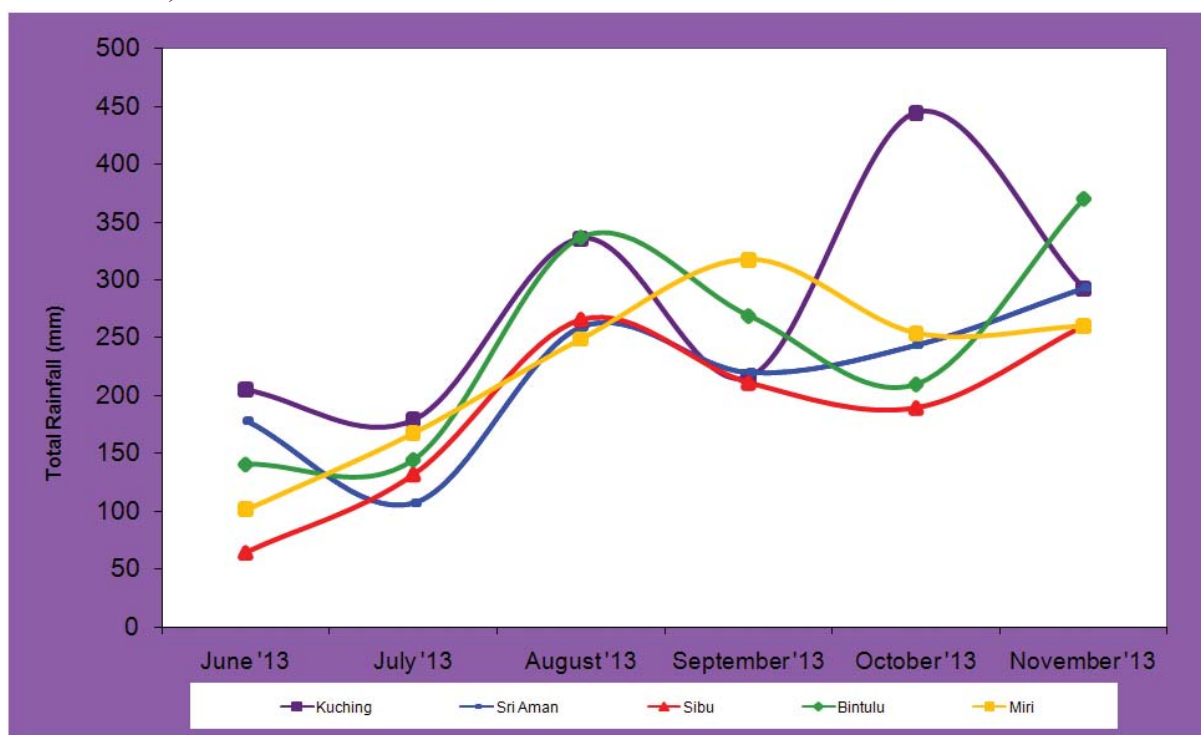
Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis serta kakitangan STA
ingin mengucapkan

Selamat Hari Natal dan Tahun Baru

kepada semua ahli STA dan para pembaca

STA主席，理事会会员以及STA秘书处
祝贺所有的会员们及读者
圣诞节快乐及新年如意

RAINFALL : JUNE '13 - NOVEMBER '13 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services